

## **Преподавание государственных и родных языков в Уфимском филиале ФГБОУ ВПО «Московский государственный гуманитарный университет им. М.А.Шолохова»**

*Псянчин Ю.В.*

В статье рассматривается роль закона о языках Республики Башкортостан от 1999 г. в преподавании языков в отдельно взятом высшем образовательном учреждении, а также Федеральный закон №309-ФЗ от 2007 г. Вниманию читателя предлагается учебный план Уфимского филиала Университета им. Шолохова, в котором дисциплина «Родной язык» предполагает изучение трех языков — башкирского, русского и украинского — в статусе родного языка. В статье особо отмечается преподавание предмета «Родной язык (башкирский язык)» и заслуга ученых и преподавателей в разработке программ для преподавания. Закон РБ «О языках народов Республики Башкортостан» в полной мере реализуется в Уфимском филиале преподаванием и пропагандой государственных и родных языков Башкортостана, что, со своей стороны, является основой для толерантности и межнационального согласия.

Ключевые слова: преподавание, закон о языках, башкирский язык, родной язык, русский язык, украинский язык, двуязычие, трехязычие

This article examines the role played in language instruction at a specific Russian institute of higher education by the 1999 Law on Languages of Bashkortostan and Federal Law #309-F3 from 2007. It investigates the place that classroom instruction on the mother tongue has in the curriculum of a professional trade school, where classes are offered on Bashkir, Russian and Ukrainian. Instruction on Bashkir as a mother tongue receives special attention in the article. The author underlines the importance of work done by scholars and instructors in developing programs for the curriculum.

Key words: mother tongue education, language legislation, Bashkir, Russian, Ukrainian, bilingualism, trilingualism

Известно, что основной составляющей языковой политики нашего государства является создание необходимых условий для развития двуязычия и многоязычия во всех субъектах Российской Федерации. Говоря по-другому, двуязычие и многоязычие формируют своеобразный фундамент для проявления толерантности в межнациональных отношениях. Но при этом русский язык остается основным средством межнационального общения и имеет статус государственного языка во всех субъектах Российской Федерации, в том числе и в Республике Башкортостан.

В сохранении в республике межнационального согласия и гражданского мира большая роль принадлежит Закону РБ «О языках народов Республики Башкортостан», принятому Госсобранием-Курултаем РБ в феврале 1999 г. и объявившему русский и башкирский языки государственными языками Республики Башкортостан. Это положение было четко зафиксировано в статье 3 главы 1 «Общие положения» Закона РБ «О языках народов РБ»: **«Статья 3.** Правовое положение языков ... 1. Государственными языками Республики Башкортостан на всей ее территории являются башкирский и русский языки: башкирский язык как язык башкирской нации, реализовавшей свое право на самоопределение, русский язык как государственный язык Российской Федерации... » [О реализации... 2003: 34].

4 марта 1999 г. первым Президентом РБ М.Г. Рахимовым был издан указ (№VII-243) «О реализации Закона Республики Башкортостан «О языках народов Республики Башкортостан», в соответствии с которым была создана Комиссия при Кабинете Министров Республики Башкортостан по реализации настоящего закона с терминологической и топонимической службами во главе с действующим Премьер-министром РБ [Языки... 2000: 62]. Кроме этого Комиссия приобретала статус

координационного органа, осуществляла взаимодействие министерств, ведомств, научных учреждений и учебных заведений по исполнению Закона Республики Башкортостан «О языках народов Республики Башкортостан» [Языки... 2000: 62]. 1 июля того же 1999 г. за № 196 было принято Постановление Кабинета Министров Республики Башкортостан «Об утверждении состава Комиссии при Кабинете Министров Республики Башкортостан по реализации Закона Республики Башкортостан «О языках народов Республики Башкортостан» в составе 23 человек [Языки... 2002: 40–42].

На основе Постановления Кабинета Министров от 31 декабря 1999 г. (№ 411) «О Комиссии при Кабинете Министров Республики Башкортостан по реализации Закона Республики Башкортостан «О языках народов Республики Башкортостан» было утверждено Положение о Комиссии при Кабинете Министров Республики Башкортостан по реализации Закона Республики Башкортостан «О языках народов Республики Башкортостан» [Языки... 2002: 50]. Здесь были выделены основные четыре задачи Комиссии, знаковыми среди которых, на наш взгляд, явились следующие две: 1) координация деятельности министерств и ведомств, научных учреждений Республики Башкортостан по разработке рекомендаций и предложений, касающихся усовершенствования норм башкирского литературного языка, его орфографии и алфавита, оформления различных официальных документов и написания географических названий; 2) выработка рекомендаций по применению оптимальных методов обучения родным языкам народов Республики Башкортостан [Языки... : 51–52].

Действительно, за период с 2000 г. и по настоящее время была выработана методика преподавания башкирского языка как государственного в образовательных учебных заведениях, системе начального и среднего профессионального образования Республики Башкортостан. Это наглядно проявилось на примере издания словарей всех типов, учебников, методических пособий, программ и выпуска электронных учебников.

Также была усовершенствована методика обучения родным языкам, прежде всего — башкирскому языку.

В Уфимском филиале ФГБОУ ВПО «Московский государственный гуманитарный университет им. М.А. Шолохова» уделяется большое внимание изучению государственных и родных языков — русского, башкирского, украинского и других.

Начало преподавания башкирского языка, как предмета федерального блока (ГСЭ. Р. 1. Башкирский язык. (Общие гуманитарные и социально-экономические дисциплины)), восходит к сентябрю 1999 г., именно к году принятия Закона РБ «О языках народов РБ». Тогда студенты второго курса — представители самого первого набора непрофильных специальностей — приступили к изучению башкирского языка как государственного. Это был первый опыт преподавания башкирского языка во всей вузовской системе Башкортостана вообще. Действительно, в тот период, почти 15 лет назад, еще не было единой для вузов программы, учебных пособий, квалифицированных кадров.

Буквально через несколько лет стараниями преподавателей филиала кандидатов филологических наук З.М. Раемгужиной и З.Ф. Абубакировой издательским центром филиала были выпущены следующие учебники: 1) «Башкирский язык в контексте национальной культуры (краткий курс для начинающих)» (автор — З.М. Раемгужина; Уфа, 2003); 2) «Русско-башкирский учебный тематический словарь» (автор — З.Ф. Абубакирова; Уфа, 2006); 3) «Башкирский язык в таблицах, схемах и определениях» (автор — З.Ф. Абубакирова; Уфа, 2006); 4) «Башкирский язык» (автор — З.Ф. Абубакирова; Уфа: Аукцион+, 2007).

З.Ф. Абубакирова за создание учебников и словарей по башкирскому языку была удостоена в 2004 г. Государственной молодежной премии Республики Башкортостан в области науки.

В соответствии с принятым учебным планом в течение всего третьего семестра (т. е. в первом полугодии второго курса) башкирский язык преподается в качестве государственного

языка в объеме 38 часов (20 часов лекций и 18 часов практических занятий).

Содержание лекций дисциплины «Башкирский язык (государственный язык Республики Башкортостан)» имеет, с учетом гуманитарной направленности и статуса вуза, свою культурно-просветительскую специфику. Все 24 часа лекций посвящены ознакомлению студентов с двумя большими проблемами: а) историей изучения башкирского языка; б) характеристикой современного башкирского литературного языка. Надо заметить, что основу такого подхода составляют академические изыскания башкирских языковедов [Грамматика... 1981: 5–29]. Более того, названные проблемы освещаются на лекциях параллельно с достижениями отечественной тюркологии [Баскаков 2008; Кононов 1982], что делает содержание лекций более интересным и глубоким в теоретическом и познавательном плане. Также здесь рассматриваются вопросы языкового строительства в Башкортостане в 20–30-х гг. XX в. и национально-языковой политики в тюркоязычных регионах Урало-Поволжья. Особое место отводится и роли члена-корреспондента АН СССР, выдающегося лингвиста-тюрколога Н.К. Дмитриева (1898–1954) в становлении башкирской школы языкознания [Гарипов 1959: 12–16].

Именно благодаря Н.К. Дмитриеву были подготовлены высококвалифицированные кадры, которым затем было суждено составить первые терминологические словари, создать учебники по башкирскому языку для всех типов учебных заведений [Грамматика... 1981: 21–22]. Сам же Н.К. Дмитриев известен еще и как автор капитального лингвометодического труда «Грамматическая терминология в учебниках родного языка (татарских, башкирских, чувашских)», выпущенного в 1955 г. в Москве в издательстве Академии педагогических наук РСФСР через год после его кончины. Данная работа мэтра отечественной тюркологии до сих пор имеет статус образовательного стандарта по учебным грамматикам среди языков народов России.

Согласно принятому государственному образовательному стандарту, в учебные планы специальностей включены такие дисциплины как «Русский язык (как государственный)», «Русский язык (как родной)», «Русский язык и культура речи», «Культура общения и взаимопонимания».

В статье 9-ой «Изучение и преподавание языков народов Республики Башкортостан» главы II «Права граждан по использованию языков народов Республики Башкортостан» Закона РБ «О языках народов Республики Башкортостан» четко прописано следующее: «... 1. Государство обеспечивает гражданам Республики Башкортостан условия для изучения и преподавания родного языка и других языков народов Республики Башкортостан» [Государственные... 2002: 497]

На сегодняшний день статусом родного языка в Уфимском филиале ФГБОУ ВПО МГГУ им. М.А. Шолохова обладают сразу три языка — башкирский, русский и украинский. В соответствии с указанной выше статьей Закона РБ «О языках народов Республики Башкортостан», с учетом национального состава студентов и решением Ученого совета в качестве регионального компонента введена дисциплина «Родной язык (башкирский, русский и украинский)».

Все три направления дисциплины регионального компонента «Родной язык» преподаются в четвертом семестре на втором курсе.

Например, преподавание дисциплины «Родной язык (башкирский язык)» предполагает изучение в практическом плане таких тем, как «Вспомним башкирский язык. Единственное и множественное число»; «Знакомство. Специфические звуки башкирского языка»; «Я и моя семья. Ударение. Закон сингармонизма. Порядок слов в предложении»; «Наш дом (квартира). Использование в речи глаголов настоящего времени изъявительного наклонения»; «Мой университет. Изменение существительных по падежам. Использование в речи глаголов прошедшего времени изъявительного наклонения»; «Любимые праздники. Разряды числительных. Использование в речи

глаголов повелительного наклонения»; «Республика Башкортостан. Функциональные стили башкирского языка. Публицистический стиль»; «Города Башкортостана. Официально-деловой стиль»; «Башкирские национальные блюда. Разговорный стиль» и т. д. Сказанное свидетельствует о том, что практические занятия по башкирскому языку как родному основываются на широком лингвокультурологическом и этнолингвистическом подходах, что позволяет расширить представление студентов о менталитете, ценностных ориентирах башкирского народа и вызывает, тем самым, неподдельный интерес у студентов.

Лекционные занятия дисциплины регионального компонента «Родной язык (башкирский язык)» полностью освещают историю формирования башкирского литературного языка с первой половины XIII в. по сегодняшний день именно в аспекте восточных традиций. При этом студенты получают знания не только по истории башкирского литературного языка, но истории и культуре Башкортостана, фольклору, литературе, религиоведению, истории народов Урало-Поволжья и т. д.

Так, например, восточным традициям в истории башкирского литературного языка посвящены такие темы лекций, как «Тюрки Урало-Поволжья первой половины XIII в. (Литературный язык Булгарского государства. Язык поэмы Кул Гали “Кисса-ий Йусуф”»); «Тюрки Урало-Поволжья второй половины XIII–XV веков (Язык памятника “Codex cumanicus”. Труд “Тюрко-арабский словарь”. Влияние языка произведений Рабгузи, Кутба и Хорезми на тюрки Урало-Поволжья)»; «Тюрки Урало-Поволжья и присоединение Башкирии к Русскому государству (Язык шежере, таварихов и писем. Особенности лексики и грамматики тюрки XVI–XVIII вв. Жанро-стилевая характеристика тюрки XVI–XVIII вв.)»; «Литературный язык в первой половине XIX в. (Язык суфийской литературы. Язык произведений Абульманиха Каргалы (1782–1833), Тажетдина Ялыгулова (1767–1838), Манди Кутуш Кыпсаки (1763–1849), Хибатуллы Салихова (1794–1867), Шамсетдина Заки (1821–1865) и Гали Сокрыя (1826–1889) и др.)» и т. д.

Все лекции, опять же с учетом специфики вуза, носят только обзорный характер, поскольку не предназначены для студентов-филологов, изучающих башкирский язык и литературу на профессиональном уровне. Ряд научных проблем, представленных в них, могут иметь и профессиональный интерес для будущих юристов и управленцев. Например, при изучении такой темы, как «Жанро-стилевая характеристика тюрки XVI–XVIII вв.», студенты получают возможность ознакомиться с деловым и летописным стилями указанной исторической эпохи.

Все 12 лекций (т. е. 24 часа) подготовлены нами на основе трудов известных башкирских языковедов-востоковедов Э.Ф. Ишбердина, Р.Х. Халиковой, И.Г. Галяутдинова, написанных как в коллективной [Ишбердин 1989], так и монографической [Галяутдинов 2000; Галяутдинов 2008; Халикова 1990] формах.

В процессе преподавания башкирского языка как родного нам приходится пользоваться такими учебниками и учебными пособиями, как «Башкирский язык для русскоязычной аудитории», авторы — В.Ш. Хакимова, М.Г. Усманова (Уфа: БГУ, 2002); «Изучаем башкирский язык», авторы — Р.Г. Азнагулов, Г.А. Исянгулова, М.Г. Усманова, З.Ф. Шайхисламова (Уфа: БГУ, 2007); «Башкирский язык для начинающих: Учебник для вузов», автор Л.Л. Самигуллина (Стерлитамак: СГПА, 2006); «Башкирский язык в контексте национальной культуры (краткий курс для начинающих)», автор — З.М. Раемгужина (Уфа: Изд-во Уфимск. филиал МГОПУ, 2003); «Башкирский язык. Интенсивный курс. Учебное пособие для изучающих башкирский язык», авторы — Ф.Г. Хисамитдинова, М.Г. Усманова и др. (Уфа, 2006); «Башкирский язык? Пожалуйста!», авторы — Ф.Г. Хисамитдинова и др. (Уфа: Китап, 2000); «Башкирско-русский словарь синонимов», автор — М.Г. Усманова (Уфа: Китап, 2011); «Русско-башкирский словарь пословиц-эквивалентов», автор — Ф.А. Надршина (Уфа: Китап, 2008).



Книжный фонд библиотеки нашего филиала постоянно пополняется новой специальной литературой по башкирскому языку. Например, в настоящее время на балансе библиотеки находятся порядка 7 типов академических, учебных и терминологических словарей, каждый из которых представлен как минимум десятью экземплярами. Только за последние два года было закуплено около 10 экземпляров следующих словарей: 1) Азнагулов Р.Г. Башкирско-русский, русско-башкирский школьный словарь. Уфа: Китап, 2007; 2) Хисамитдинова Ф.Г., Муратова Р.Т. Русско-башкирский, башкирско-русский словарь. Уфа: Эдвис, 2007. Также в библиотечном фонде представлены все справочники, составленные З.Ф. Абубакировой, 4 типа учебных пособий и учебное пособие «Башкирский язык: тексты для чтения. Сборник текстов по развитию речи для начинающих изучать башкирский язык», составитель — С.Г. Галина (Уфа, 2007).

Изучение дисциплины «Родной язык (башкирский язык)» завершается подготовкой и защитой реферата и сдачей зачета.

Студентам предлагается порядка сорока тем для написания рефератов, в той или иной степени отражающих актуальные проблемы башкирской филологии. Среди них, например, представлены такие темы, как: «Классик национальной поэзии Шайхзада Бабич», «Мажит Гафури — певец жизни и свободы», «Театр Азата Абдуллина», «Просветитель и писатель Мухаметсалим Уметбаев» и т. д. Затем рефераты сдаются в учебную часть.

Утвержденная Учебно-методическим советом (УМС) программа по русскому языку как родному характеризуется своей оригинальностью, так как ее отличает лингвокультурологически ориентированное содержание; в связи с чем она подчинена формированию духовно богатой личности, способной вести в ближайшей перспективе грамотно выстроенный диалог, быть толерантным к иным взглядам на жизнь, к иному человеческому опыту, иным нормам и культурным представлениям. Все это способствует тому, что на занятиях

преподаватель и студент выступают равноправными партнерами при изучении тех или иных языковых культурных особенностей. В результате на занятиях создается атмосфера доверия, терпимости, уважения не только к национально-культурным, но и к индивидуальным различиям.

Таким образом, основная цель изучения русского языка как родного в филиале — это обучение родной культуре, под которой понимается та часть духовного богатства, которую способен дать человеку язык как хранилище и ретранслятор культуры наших предков.

Третьим родным языком, активно изучаемым в нашем филиале, является украинский язык. Студенты разных специальностей, объединяясь в одну группу, изучают украинский язык как родной, что является вкладом филиала в дело сохранения и приобщения молодежи к языку и культуре украинского народа. Студенты Уфимского филиала МГГУ им. М.А. Шолохова принимают самое активное участие в Международных конкурсах по украинскому языку и украиноведению, ежегодно занимают призовые места. Именно эта деятельность вуза была высоко оценена комиссией ОБСЕ по делам национальных меньшинств во главе с Верховным Комиссаром Кнутом Воллебеком, который побывал с визитом в Башкортостане в апреле 2009 г. Основной целью визита было проведение сравнительного исследования состояния русскоязычного образования в Украине и украиноязычного — в России.

До 2010 г. Уфимский филиал ФГБОУ ВПО «Московский государственный гуманитарный университет им. М.А. Шолохова» оставался единственным вузом в Российской Федерации, в котором на бюджетной основе по специальности «Русский язык и литература» велась подготовка специалистов по украинскому языку и литературе с выдачей диплома государственного образца. Тем самым филиал успешно и самостоятельно решал проблему обеспечения кадрами национальных образовательных учреждений республики с изучением украинского языка.

С 2002 г. свыше 60 выпускников-филологов получили диплом о высшем образовании с дополнительной специальностью «Учитель украинского языка и литературы».

Выдав выпускникам двухпрофильные дипломы о высшем образовании, филиал решил по мере своих сил и возможностей проблему малокомплектных школ, обеспечив молодых учителей работой как по первой, так и по второй специальностям. Кроме этого, специалисты высшей квалификации по русской и украинской филологии востребованы в школах тех населенных пунктов, которые являются центральными усадьбами бывших крупных совхозов. Совхозы, образовавшиеся в период освоения целинных и залежных земель, являются многонациональными по своему составу, и украинцы составляют в них значительную часть.

Таким образом, Уфимский филиал МГГУ им. М.А. Шолохова прочно завоевал свое место и в этом актуальном направлении подготовки учительских кадров для республики. Дополнительная специальность дает возможность выпускникам применять свои знания также и в качестве переводчиков. К сожалению, в силу различных обстоятельств на сегодня преподавание украинского языка в филиале свернуто.

Стали доброй традицией проведение на базе филиала международных обучающих семинаров «Совершенствование преподавания предметов украиноведческого цикла в образовательных учреждениях Российской Федерации». Первый Международный семинар прошел 19–23 декабря 2002 г. II Международный семинар состоялся 17–23 ноября 2008 г.

В марте 2014 г. в Уфимском филиале Московского государственного гуманитарного университета им. М.А. Шолохова пройдет республиканский конкурс «Шевченковские чтения–2014», который посвящен 200-летию со дня рождения великого украинского поэта, прозаика, мыслителя, просветителя и общественного деятеля Тараса Григорьевича Шевченко (1814–1861). В качестве организаторов выступают Министерство культуры Республики Башкортостан,

Министерство образования Республики Башкортостан, Дом дружбы народов Республики Башкортостан, Уфимский филиал МГГУ им. М.А. Шолохова, национальная украинская воскресная школа «Злагода-Согласие», РНКЦУБ «Кобзарь», Межрегиональная общественная организация «Научное общество украинистов им. Т.Г. Шевченко».

В апреле 2014 г. на базе нашего филиала состоится VIII по счету открытая республиканская олимпиада по родным (башкирскому, русскому, татарскому) языкам и культуре и истории народов Башкортостана, в которой примут участие около 300 учащихся 9–11 классов. Олимпиада будет посвящена Году культуры в Российской Федерации и в Республике Башкортостан, Дню родных языков и 95-летию автономии Башкирской АССР.

Направление «Башкирский язык» будет представлено тремя секциями: а) башкирский язык как государственный язык Республики Башкортостан; б) башкирский язык как язык обучения (родной язык); в) башкирский язык как язык изучения (национальные школы). Направление «Татарский язык» состоит из двух секций: а) татарский язык как язык изучения»; б) татарский язык как родной (русскоязычные школы).

К сожалению, федеральный центр, опираясь на принятый Государственной Думой Федерального Собрания РФ в конце декабря 2007 г. Федеральный Закон №309-ФЗ, перешел к политике исключения национально-регионального компонента из образовательных стандартов. В содержательном плане данный закон является антиконституционным, т. к. направлен на выдавливание национальной составляющей из системы российского образования и, тем самым, противоречит Закону РФ «О языках народов Российской Федерации».

Таким образом, изучение государственных и родных языков в Уфимском филиале ФГБОУ ВПО «Московский государственный гуманитарный университет им. М.А. Шолохова»

воспитывает в студентах дух интернационализма и толерантности, способствует формированию нового гражданина страны, созданию деловой творческой атмосферы в вузе. Кроме этого, все это способствует сохранению и развитию языков и культур народов Башкортостана.

Именно путем преподавания и пропаганды перечисленных выше государственных и родных языков Уфимский филиал принимает самое деятельное участие в реализации Закона РБ «О языках народов Республики Башкортостан».

Главное, на наш взгляд, видится еще и в том, что изучение государственных и родных языков у нас в филиале можно квалифицировать как удачный опыт перехода от двуязычия к трехязычию.

## Литература

*Баскаков Н.А.* Тюркские языки. 3-е изд. Москва, 2008.

*Галяутдинов И.Г.* Два века башкирского литературного языка. Уфа, 2000.

*Галяутдинов И.Г.* Башкирский литературный язык и проблемы востоковедения: Сб. ст. Сост. *Р.М. Булгаков и др.* Уфа, 2008.

*Гарипов Т.М.* Труды Н.К. Дмитриева по башкироведению // *Вопросы башкирской филологии.* Москва, 1959.

Государственные и титульные языки России: Энциклопедический словарь-справочник. Москва, 2002.

Грамматика современного башкирского литературного языка. Москва, 1981.

*Ишбердин Э.Ф., Халикова Р.Х. и др.* Очерки истории башкирского литературного языка. Москва, 1989.

*Кононов А.Н.* История изучения тюркских языков в России. Дооктябрьский период. 2-е изд., доп. и испр. Ленинград, 1982.

О реализации закона Республики Башкортостан «О языках народов Республики Башкортостан». Автор-сост. *Ф.Г. Хисамитдинова.* Уфа, 2003.

*Халикова Р.Х.* Язык башкирских шежере и актовых документов XVIII–XIX вв. Москва, 1990.

Языки народов Республики Башкортостан: Коллективная монография (проспект). Под ред. *Т.М. Гарипова*. Уфа, 2000.

Языки народов Республики Башкортостан (Сборник документов). Под ред. *З.Г. Ураксина, Ф.Г. Хисамитдиновой, Ю.Х. Юлдашбаева, Н.Ф. Суфьяновой*. Уфа, 2002.

Псянчин Юлай Валиевич

Уфимский гос. университет экономики и сервиса

[yulayps@yandex.ru](mailto:yulayps@yandex.ru)